

FICHA TÉCNICA

Titulo original: *Ahi, ahi, ahi, che avventura alle Hawaii!*

Autor do texto: *Geronimo Stilton*

Segundo uma ideia original de *Elisabetta Dami*

Diretor artístico: *Iacopo Bruno*

Capa: *Andrea da Rold* (desenho) e *Alessandro Muscillo* (cor)

Designer gráfico: *Andrea Cavallini/the WorldofDOT*

Ilustrações das páginas iniciais e finais: *Roberto Ronchi* (desenho) e *Ennio Bufi MAD5* (desenho da pág. 125), *Studio Parlapà* e *Andrea Cavallini* (cor)

Mapas: *Andrea da Rold* (desenho) e *Andrea Cavallini* (cor)

Ilustrações do miolo: *Danilo Loizedda* (desenho), *Antonio Campo* (tinta da china) e *Daria Cerchi* (cor)

Grafismos: *Michela Battaglin*

Copyright © 2017 Edizioni PIEMME S.p.A. – Palazzo Mondadori, Via Mondadori, 1, 20090 Segrate, Italia

International Rights © Atlantyca S.p.A., Via Leopardi, 8, 20123 Milano, Italia
foreignrights@atlantyca.it – www.atlantyca.com

Tradução © Editorial Presença, Lisboa, 2018

Tradução: *Carlos Grifo Babo*

Revisão: *Marília Barros/Editorial Presença*

Composição: *Catarina Sequeira Gaeiras*

Impressão e acabamento: *Multitipo – Artes Gráficas, Lda.*

Depósito legal n.º 441966/18

1.ª edição, Lisboa, julho, 2018

Reservados todos os direitos
para a língua portuguesa (exceto Brasil) à

EDITORIAL PRESENÇA

Estrada das Palmeiras, 59

Queluz de Baixo

2730-132 Barcarena

info@presenca.pt

www.presenca.pt

Copyright e licença exclusiva de nomes, personagens e símbolos de «Geronimo Stilton»

© Atlantyca S.p.A. Todos os direitos reservados. Direito moral do autor certificado.

Nenhuma parte deste livro poderá ser reproduzida sob qualquer forma ou meio, eletrónico ou mecânico, incluindo fotocópia, gravação ou armazenamento de informação, sem o consentimento prévio, por escrito, do proprietário. Para mais informações contactar Atlantyca S.p.A., Italia, Via Leopardi, 8, 20123 Milano, Italia.
foreignrights@atlantyca.it.

www.geronimostilton.com

Stilton é o nome de um famoso queijo inglês. É uma marca registada da Associação de Fabricantes de Queijo Stilton. Para mais informações, visita o *site* www.stiltoncheese.com.



PRECISAS É DE UMAS FERIAZINHAS NO HAVAI, ENTENDIDO?!

Era uma sufocante tarde de agosto na Cidade dos Ratos.

Eu **PEDALAVA** pelas ruas de Ratázia, a resfolegar:

– *Com mil mozarelas*, o sol está tão forte que o ar até parece que treme... e o **ALCATRÃO** pega-se às rodas da bicicleta que nem queijo derretido... **tchiit!**



Os habitantes da cidade tentavam refrescar-se como podiam, caminhando junto aos prédios em busca de **SOMBRA**, abanando-se com leques, ou **MOLHANDO** a cabeça com a água das fontes.



PRECISAS É DE UMAS FERIAZINHAS NO HAVAI, ENTENDIDO?!

Para me proteger do sol, **usava** na cabeça um capacete especial com sombrinha incorporada e no **GUIADOR** da bicicleta tinha um ventilador acionado pelos pedais e que me soprava ar fresco para a cara... ahaaa!

Estava a voltar para casa depois de um longo dia na **redação**. Quase todos os colaboradores do *Diário dos Roedores* já tinham ido de férias e eu estava cheio de trabalho. Tinha tanto que fazer naquela tarde que até **LEVAVA** alguns artigos para rever em casa!





O cesto da minha bicicleta estava cheio de **documentos** e *manuscritos*, e no suporte da bagagem tinha atado um monte de livros! Mas desculpem, ainda não me apresentei. O meu nome é Stilton, *Geronimo Stilton*, e dirijo o *Diário dos Roedores*, o jornal mais famoso da Ilha dos Ratos!

Estava quase a chegar, quando vi um enorme **CARTAZ** publicitário mesmo ao pé da minha casa. Nele via-se uma espetacular praia de areia branca, com o céu límpido e um **mar** turquesa, onde um rato em calções de banho fazia surfe nas ondas. Com letras de cor amarelo-banana, estava escrito:

**VEM DE FÉRIAS AO HAVAI!
PRECISAS É DE UMAS FERIAZINHAS
NO HAVAI, ENTENDIDO?**

Que cansaço!

VEN DE FÉRIAS AO HAVAI
PRECISAS É DE UMAS FÉRIAZINHAS
NO HAVAI. ENTENDIDO?

CONSEGUES RECONHECER ALGUÉM
NESTE GRANDE CARTAZ?



Resmunguei com os meus botões: – Ah, não!
Tenho lá tempo para umas feriazinhas!

EU TENHO É DE TRABALHAR!

Quando cheguei a casa,
entrei a cambalear com o
peso da **PILHA** de livros,
documentos e manuscri-
tos que tinha trazido do
escritório. Antes de me
pôr a trabalhar, coloquei
diante da janela, orienta-
da para a minha secretária,
uma **VENTOINHA** que
funcionava com energia solar.

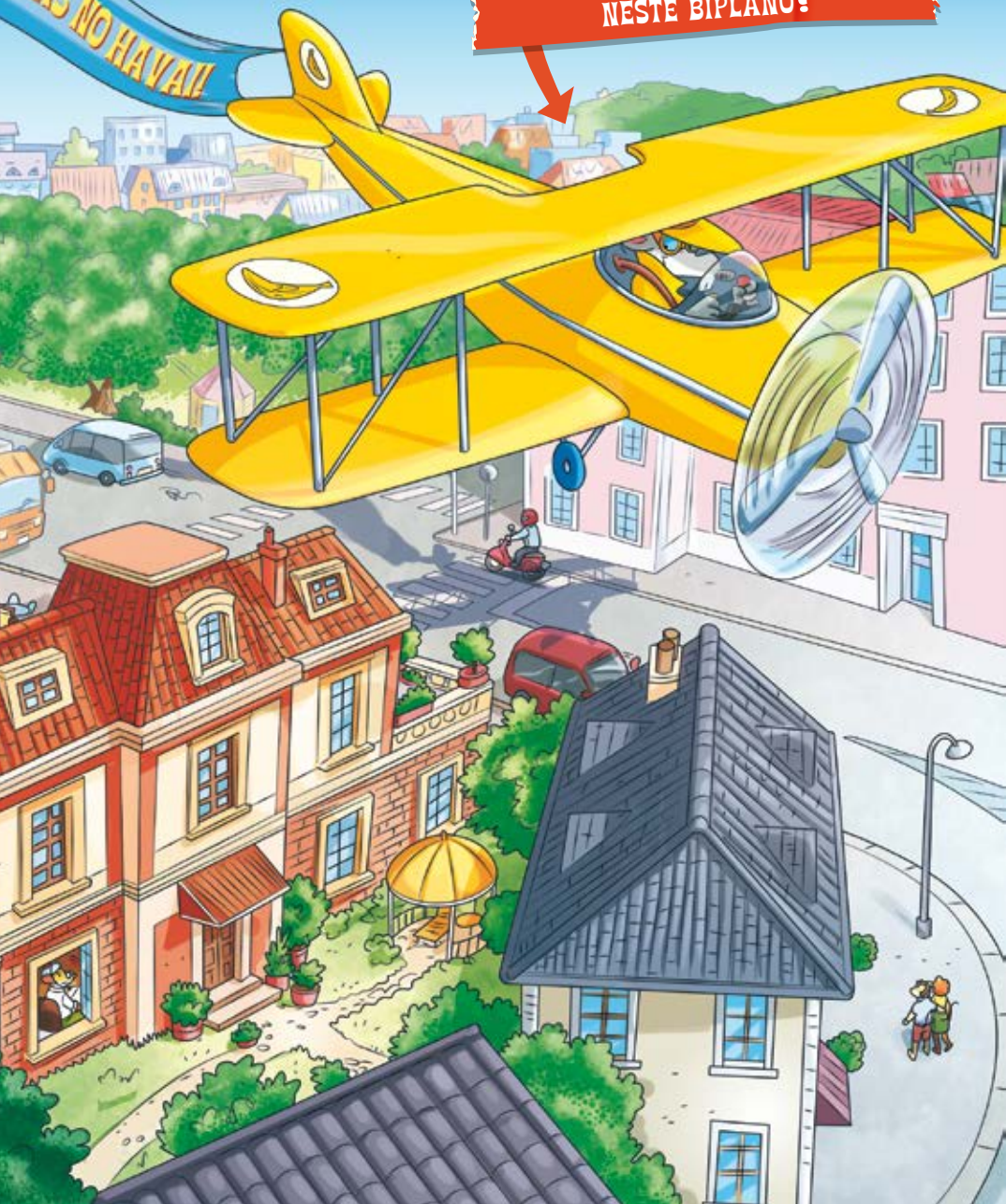
Depois arranjei um copázio de sumo
de **LARANJA** com uma sombrinha de
papel, uma bacia de gelo para refrescar as patas,
e à cabeça atei um **saco** de gelo!

Que calor!



ÉRIAS NO HAVAI!

CONSEGUES RECONHECER ALGUÉM
NESTE BIPLANO?





Depois fui abrir a janela para deixar entrar um pouco de ar. Foi então que reparei num **biplano** amarelo-banana que voava no céu azul, arrastando atrás de si uma enorme **F A I X A** publicitária. Nela estava escrito, em letras amarelo-banana:

**VEM DE FÉRIAS AO HAVAI!
PRECISAS É DE UMAS FERIAZINHAS
NO HAVAI, ENTENDIDO?**

Voltei para a minha secretária, a resmungar com os meus botões: – Ah, não! Tenho lá tempo para umas feriazinhas! **EU TENHO É DE TRABALHAR!**

E fiquei sentado a trabalhar até anoitecer. Depois bocejei e **espreguicei-me**: – Está na altura de fazer uma pausa!



PRECISAS É DE UMAS FERIAZINHAS NO HAVAI, ENTENDIDO?!

Sentei-me em frente da **televisão** a ver o te-
lejornal, mas, precisamente quando estavam a
apresentar as **notícias** mais importantes do dia,
o ecrã crepitou, estremeceu e apagou-se. Quando
voltou a acender-se, **APARECEU** uma locuto-
ra com uma blusa de cor amarelo-banana, que
anunciou numa voz **aflautada**:



**CONSEGUES RECONHECER ALGUÉM
NESTE PROGRAMA TELEVISIVO?**



– Caro telespectador, não sabes o que hás de fazer este verão?

**VEN DE FÉRIAS AO HAVAI
PRECISAS É DE UMAS FERIAZINHAS
NO HAVAI, ENTENDIDO?**

Apaguei a televisão: – Ah, não! Nem falar nisso é bom! Tenho lá tempo para umas feriazinhas!
EU TENHO É DE TRABALHAR!

Levantei-me para voltar para a secretária, mas mal me tinha sentado quando a campainha tocou. Abri a porta e dei comigo diante de um **VASO** de cor amarelo-banana que tinha dentro uma palmeira...

Nas **FOLHAS** da palmeira estavam pendurados muitos embrulhos atados com uma fita de cor amarelo-banana.